



LATVIJAS REPUBLIKA
DAUGAVPILS PILSĒTAS DOME

Reģ. Nr. 90000077325, K. Valdemāra iela 1, Daugavpils, LV-5401, tālrunis 65404344, 65404365, fakss 65421941
e-pasts: info@daugavpils.lv www.daugavpils.lv

L Ē M U M S

Daugavpilī

2021.gada 15.jūlijā

Nr.427
(prot. Nr.30, 3.§)

Par nodomu protokola noslēgšanu ar Krievijas Federācijas ģenerālkonsulātu Latvijā

Pamatojoties uz likuma "Par pašvaldībām" 15.panta pirmās daļas 2.punktu, kas nosaka pašvaldības funkciju gādāt par savas administratīvās teritorijas labiekārtošanu un sanitāro tīrību,

ņemot vērā 07.04.2021. apsekošanas aktā Nr.1 konstatēto memoriāla Dubrovīnu parkā sliktu tehnisko stāvokli,

apmierinot Latvijas Krievu Kopienas Daugavpils nodaļas, Daugavpils antihitlerisko koalīciju cīnītāju biedrības, Ļeņingradas blokādi pārcietušo personu biedrības, Militāro pensionāru biedrības, Vācu koncentrācijas nometņu nepilngadīgo ieslodzīto biedrības 25.09.2020. vēstulē minēto lūgumu veikt pasākumus un atjaunošanas darbus ar mērķi saglabāt memoriāla Dubrovīna parkā strukturālos elementus un aizsargātu pilsoņu dzīvību,

izskatot Krievijas Federācijas ģenerālkonsulāta piedāvāto nodomu protokola projektu, atklāti balsojot: PAR – 15 (J.Dukšinskis, P.Dzalbe, A.Elksniņš, A.Gržibovskis, L.Jankovska, I.Jukšinska, V.Kononovs, N.Kožanova, M.Lavrenovs, J.Lāčplēsis, I.Prelatovs, V.Sporāne-Hudojana, I.Šķinčs, M.Truskovskis, A.Vasiļjevs), PRET – nav, ATTURAS – nav, **Daugavpils dome nolemj:**

1. Noslēgt ar Krievijas Federācijas ģenerālkonsulātu Latvijā nodomu protokolu par memoriāla Dubrovīna parkā, Daugavpilī, sakārtošanu un renovāciju.

2. Kontroli par lēmuma izpildi uzdot Daugavpils pilsētas pašvaldības iestādei "Komunālās saimniecības pārvalde".

3. Pilnvarot Daugavpils pilsētas pašvaldības izpilddirektori S.Šņepsti noslēgt līgumu par memoriāla sakārtošanu un renovāciju.

Pielikumā: Nodomu protokola projekts.

Daugavpils domes priekšsēdētājs

A.Elksniņš

СОГЛАШЕНИЕ О НАМЕРЕНИЯХ

г. Даугавпилс « » ____ 2021 года

Муниципалитет г. Даугавпилс в лице председателя городского самоуправления _____, действующего на основании статьи 62 Закона Латвийской Республики «О самоуправлениях» от 19 мая 1994 года, с одной стороны, и

Генеральное консульство Российской Федерации в Даугавпилсе в лице Генерального консула Колесникова Евгения Ивановича, действующего на основании консульского патента № 08/20 от 25.02.2020 года и консульской экзекватуры (нота МИД Латвии № 51-5314 от 28.02.2020 года), с другой стороны, вместе именуемые Стороны, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Цель настоящего Соглашения – заключение Договора на приведение в порядок и реновацию мемориала в парке Дубровина (далее – **Объект**), расположенного в г. Даугавпилс Латвийской Республики.

Муниципалитет – администрация г. Даугавпилс, реализующая права собственника земли, на котором находится Объект.

Генеральное консульство – консульское учреждение Российской Федерации в Латвийской Республике, финансирующее

NODOMU PROTOKOLS

Daugavpilī 2021. gada ____.

Daugavpils pilsētas pašvaldība, pilsētas domes priekšsēdētāja _____ personā, kurš rīkojas, pamatojoties uz Latvijas Republikas 1994. gada 19. maija likuma “Par pašvaldībām” 62. pantu, no vienas puses, un

Krievijas Federācijas ģenerālkonsulāts Daugavpilī, ģenerālkonsula Jevgeņija Koļesņikova personā, kurš rīkojas, pamatojoties uz 2020. gada 25. februāra konsulāro patentu Nr. 08/20 un konsulāro eksekvatūru (Latvijas Ārlietu ministrijas 2020. gada 28. februāra nota Nr. 51-5314), no otras puses, kopā sauktas – Puses, noslēdz šo Nodomu protokolu par sekojošo:

1. DEFINĪCIJAS

Šī Nodomu protokola mērķis ir noslēgt **Līgumu** par memoriāla Dubrovina parkā (turpmāk – **Objekts**), kas atrodas Daugavpils pilsētā, Latvijas Republikā, sakārtošanu un renovāciju.

Pašvaldība – Daugavpils pilsētas administrācija, kas realizē zemes, uz kuras atrodas Objekts, īpašnieka tiesības.

Ģenerālkonsulāts – Krievijas Federācijas konsulārā iestāde Latvijas Republikā, kas finansē Objekta renovāciju no Krievijas Federācijas budžeta līdzekļiem un rīkojas kā

реновацию Объекта из средств бюджета Российской Федерации, выступающее в качестве Заказчика по смыслу Закона РФ "О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд" от 05.04.2013 № 44-ФЗ (далее – Закон № 44-ФЗ).

Исполнитель – подрядная строительная фирма, призванная выполнить реновацию Объекта, выбранная Генеральным консульством в результате конкурсных процедур, проведенных путем запроса котировок в соответствии с Законом № 44-ФЗ.

2. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

2.1. Стороны договорились заключить Договор на реновацию Объекта между Генеральным консульством, Муниципалитетом и Исполнителем на следующих условиях:

- срок выполнения работ в течение 90 календарных дней с момента подписания Договора с Исполнителем и выдачи Муниципалитетом всех необходимых разрешений на производство работ;

- общая стоимость Договора на выполнение реновационных работ Объекта будет определена на основании подготовленной Генеральным консульством и согласованной с Муниципалитетом спецификации работ и материалов, и

Pasūtītājs Krievijas Federācijas 2013. gada 5. aprīļa likuma Nr. 44-FZ "Par līgumu sistēmu preču, darbu, pakalpojumu iepirkumu jomā valsts un pašvaldību vajadzību nodrošināšanai" (turpmāk – Likums Nr. 44-FZ) izpratnē. **Izpildītājs** – darbuzņēmējs, kas veic Objekta renovāciju, ko konkursa kārtībā, veicot kotējumu pieprasījumu saskaņā ar Likumu Nr. 44-FZ, ir izvēlēties Ģenerālkonsulāts.

2. NODOMU PROTOKOLA PRIEKŠMETS

2.1. Puses ir vienojušās noslēgt Līgumu par Objekta renovāciju starp Ģenerālkonsulātu, Pašvaldību un Izpildītāju ar šādiem nosacījumiem:

- darbu izpildes termiņš ir 90 kalendārās dienas no Līguma ar Izpildītāju parakstīšanas brīža un brīža, kad Pašvaldība ir izsniegusi visas nepieciešamās atļaujas darbu veikšanai;

- Līguma par Objekta renovācijas darbu veikšanu kopējā summa tiks noteikta, pamatojoties uz Ģenerālkonsulāta sagatavoto un ar Pašvaldību saskaņoto darbu un materiālu specifikāciju un Ģenerālkonsulāta veiktajām konkursa procedūrām;

конкурсных процедур, проведенных Генеральным консульством;

- Работы по Договору на выполнение реновационных работ Объекта будут оплачиваться Генеральным консульством;

- перечень и объемы работ будут определены в техническом задании, составленном на основе проектной документации на ремонт Объекта.

3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Генеральное консульство до момента заключения Договора осуществляет подготовку и согласование проектной документации на реновацию Объекта со Строительной управой Муниципалитета, включая спецификацию необходимых материалов и работ.

3.2. Муниципалитет обязуется выделить место для временного хранения материалов, определить требования к организации реновационных работ.

3.3. Генеральное консульство до момента заключения Договора на основании разработанной проектной документации определяет на конкурсной основе Исполнителя работ.

3.4. Генеральное консульство осуществляет приобретение и доставку всех необходимых для производства работ материалов.

- darbus saskaņā ar Līgumu par Objekta renovācijas darbu veikšanu apmaksās Ģenerālkonsulāts;

- darbu uzskaitījums un apjoms tiks noteikts tehniskajā uzdevumā, kas sastādīts, pamatojoties uz Objekta remonta projekta dokumentāciju.

3. PUŠU PIENĀKUMI

3.1. Pirms Līguma noslēgšanas Ģenerālkonsulāts sagatavo un saskaņo projekta dokumentāciju Objekta renovācijai ar Pašvaldības būvvaldi, iekļaujot tajā nepieciešamo materiālu un darbu specifikāciju.

3.2. Pašvaldība apņemas piešķirt vietu materiālu pagaidu uzglabāšanai, noteikt prasības renovācijas darbu organizēšanai.

3.3. Ģenerālkonsulāts pirms Līguma noslēgšanas, pamatojoties uz izstrādāto projekta dokumentāciju, konkursa kārtībā nosaka darbu Izpildītāju.

3.4. Ģenerālkonsulāts veic visu darbu veikšanai nepieciešamo materiālu iegādi un piegādi.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует до момента подписания Договора на реновацию Объекта.

5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

5.1. Все изменения, вносимые в настоящее Соглашение по соглашению Сторон, оформляются дополнительными письменными Соглашениями, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

5.2. Любой спор, возникающий из настоящего Соглашения, разрешается путем переговоров между Сторонами. Если невозможно разрешить спор путем переговоров, Стороны разрешают его через суды Латвийской Республики в соответствии с положениями нормативных правовых актов Латвийской Республики.

5.3. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на русском и латышском языках, все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

5.4. Уполномоченные лица:

Муниципалитет: _____, тел: _____, эл. почта — _____.

Генеральное консульство: _____, тел: _____, эл. почта — _____.

4. NODOMU PROTOKOLA DARBĪBAS TERMIŅŠ

4.1. Šis Nodomu protokols stājas spēkā dienā, kad to paraksta abas Puses, un ir spēkā līdz Līguma par Objekta renovāciju parakstīšanas brīdim.

5. PAPILDU NOTEIKUMI

5.1. Visas izmaiņas, kas veiktas šajā Nodomu protokolā pēc Pušu vienošanās, tiek noformētas kā papildu rakstveida Vienošanās, kas ir šī Nodomu protokola neatņemama sastāvdaļa.

5.2. Jebkurš strīds, kas izriet no šī Nodomu protokola, tiek risināts sarunu ceļā starp Pusēm. Ja strīdu nav iespējams atrisināt sarunu ceļā, strīds tiek izšķirts Latvijas Republikas tiesās saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

5.3. Šis Nodomu protokols ir sastādīts divos eksemplāros, pa vienam katrai Pusei, krievu un latviešu valodā, visiem eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

5.4. Pilnvarotās personas:

Pašvaldība: _____,
tālr.: _____, e-pasts: _____.

Ģenerālkonsulāts: _____,
tālr.: _____, e-pasts: _____.

6. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН Генеральное консульство России в Даугавпилсе Р/н 90002485227 Даугавпилс, Краславас 46, LV-5401 Банк: AS "Swedbank" Счет: LV60HABA0551033033548 Генеральный консул _____ Е. Колесников Администрация г. Даугавпилс Р/н Адрес	6. PUŠU REKVIZĪTI UN PARAKSTI Krievijas Federācijas ģenerālkonsulāts Daugavpilī Reģ. Nr. 90002485227 Daugavpils, Krāslavas 46, LV-5401 Banka: AS "Swedbank" Konts: LV60HABA0551033033548 Ģenerālkonsuls _____ J. Koļesņikovs Daugavpils pilsētas administrācija Reģ. Nr. Adrese
Представитель Администрации _____	Administrācijas pārstāvis _____